

二〇一七年台灣佛教相關學位論文(三)

李建弘

(三)比較宗教或跨宗教研究

近幾年較少見到的比較宗教研究或跨宗教，二〇一七年有五篇，比較宗教以佛教與基督宗教的比較為主，這三篇分別是〈透過宗教看人生：大乘佛教徒與基督徒的比較〉、〈基督徒好社交、佛教徒好思考：信眾的語言使用分析〉、〈同志在宗教信仰中的自我認同歷程：以基督教徒與佛教徒為例〉。另有一篇是討論緬甸的宗教衝突〈誰是緬甸人？——緬甸佛教民族主義與佛穆衝突〉，屬於政教關係的領域。至於〈整合行銷傳播策略運用於跨宗教合作關係之研究——以天主教、佛教合辦馬拉松賽事行銷為例〉則只能算是跨宗教領域，但和宗教的關係偏弱。各篇篇名及相關資訊如後頁表列。

比較宗教研究，全部出自臺灣大學，其中有兩篇皆由臺灣大學心理學研究所黃從仁助理教授指導，也是近年來少有不同面向的比較宗教研究，兼又是宗教心理學的研究，其拋出的研究議題、研究結果，都相同有趣而

引人想一探究竟，例如王翊豪的論文〈透過宗教看人生：大乘佛教徒與基督徒的比較〉指出，在類似的社會背景、年齡等前提下，其中指出：「在社會敏感度上，大乘佛教徒的心智理論能力隨著信仰虔誠度的增加而增加，基督徒則是減少。」在歸因風格上，「大乘佛教徒的自利歸因謬誤下降，基督徒則相反地增加。」這是很意思的研究結果。

所謂「自利歸因謬誤」(self-serving bias，也作自利偏差)，簡言之，就是一個人將其個人的成功，習慣歸因於自己的性格特質，並不容易歸於客觀因素。其原因無他，自己的性格特性容易觀察，客觀的層面自己並不容易看到。直白的說法，「自利歸因謬誤」就是如果一個人某事的成功或失敗，對自我感覺的程度。例如一個人遲到了，有可能是自己太晚出門，卻將原因推給塞車、車況不好等等；或是考試成績優異，就自認是天份很高，而不是老師教導的好，或是考題只是剛好自

已有所準備。

至於〈基督徒好社交、佛教徒好思考：信眾的語言使用分析〉，則是透過比較網路上，美國的基督徒和佛教徒的常用語彙，結果發現「基督徒比佛教徒使用較多的社交詞彙以及較少的認知相關詞彙」，然而兩者在情緒詞上卻沒有使用差異。究其使用差異的可能原因，發現「熱門的基督教聖經與佛教經典，其經典用詞和其信眾呈現同樣的狀態：聖經也比佛經使用更多社交詞彙與較少認知詞彙」。這顯示顯示了不同宗教的教義，可能透過經典直接且異質地影響其信徒的心理特性，並反映在他們的日常語言使用上。

黃從仁教授的宗教心理學研究顯然引起不小的回響，在臺灣的各大專院校也發表相關演說，其中或許和他的學術養成背景有關，出身臺大數學系、物理學研究所，卻在美國波士頓大學攻讀類神經網路，透過大數據研究腦科學。比較宗教研究，或許只是在其大數據研究下開展出的一道子題。《好人總是自以為是：政治與宗教如何將我們四分五裂》的作者強納森·海德特，其研究結果對於政黨在競爭過程中，如何利用宗教傾向的差異制定不同的選舉對策，甚至是政府如何控制民眾的社會行為，產生了相當的影響。黃從仁教授及其指導學生

的相關研究，未來是否會引發相同的關注，或是產生類似的影響？期待其相關研究。

至於李若寧〈誰是緬甸人？——緬甸佛教民族主義與佛穆衝突〉，則探討在國際間引發相當人權爭議的羅興雅人議題，這甚至傷害了翁山蘇姬的國際地位。緬甸的佛穆衝突由來已久，雖然佛教在臺灣是主要的宗教信仰之一，關懷佛穆衝突及其所突顯的人權議題者卻非常少，顯示信仰成爲一種更紮實的「信仰」，甚至是落實它，並不是那麼普及的。

臺灣大學社會學工作研究所，郭盛偉的〈同志在宗教信仰中的自我認同歷程：以基督教徒與佛教徒為例〉，以八位宗教徒，四位基督徒，四位佛教徒的同性戀者爲研究對象，以質性研究，剖析宗教信仰對其同性身份認同的影響。本篇算是熱門之中的冷門研究，同性戀議題是臺灣的熱門議題，但在宗教研究上，特別是比較宗教，並不多見。近年來在臺灣是重要的政治宗教主題，某些政黨、政治人物旗幟鮮明的站在同性戀者的正反兩端上，而宗教團體則是反同性戀陣營中最重要的一群。同性戀議題可說是宗教現代化考驗的重要一環。在極端的伊斯蘭國家，同性戀最重的刑罰可能是遭到死刑或無期徒刑，也會遭到民間的私刑。

在臺灣社會，也會在網路上看到對同性戀者極為惡毒的話語。另一方面，同情或支持同性戀者的聲浪也不小，最近這兩股力量在臺灣的公投大選上直接對陣，結果是支持同性戀者明顯弱於反同性戀者。

	篇名	作者	指導教授	校名和系所
1	同志在宗教信仰中的自我認同歷程：以基督教徒與佛教徒為例	郭盛偉	沈瓊桃	國立臺灣大學社會工作學研究所
2	透過宗教看人生：大乘佛教徒與基督徒的比較	王翊豪	黃從仁	國立臺灣大學心理學研究所
3	基督徒好社交、佛教徒好思考：信眾的語言使用分析	陳致攸	黃從仁	國立臺灣大學心理學研究所
4	整合行銷傳播策略運用於跨宗教合作關係之研究—以天主教、佛教合辦馬拉松賽事件行銷為例	李營生	邱彥婷	國立高雄第一科技大學行銷與流通管理系碩士專班
5	〈誰是緬甸人？——緬甸佛教民族主義與佛穆衝突〉	李若寧	左正東	國立臺灣大學政治學研究所

(四) 漢傳典籍的英譯、研究

再回到宗教傳統的核心——經典，有幾篇研究，雖然不是那麼普遍，但很值得提出來介紹。〈初探現代漢傳佛教〈朝時課誦〉之英文翻譯〉、〈《法華經》在越南的翻譯、傳承與其對越南的影響——以華嚴寺為例〉，有別於目前翻譯市場充斥著藏傳佛教翻譯書的現象，在學術研究上，很高興有人開始關注漢傳佛典的英譯及其他語言的翻譯。與藏傳佛教、南傳佛教近百年來的發展相比，漢傳佛教向華人圈以外傳播的現象一直不顯著，漢傳經典和相關著作的翻譯的確是個問題。

另外，也有一篇難得見到的戒律研究，劉玉姿（釋智證）的〈漢譯《根本說一切有部律》波羅夷、僧殘篇之研究——以中華民國刑法分則編為核心〉，受限於在家人不得研究出家戒律的傳統，戒律的研究並不多見。此論文係從幾項與社會大眾生活的相關戒律入手，包括(1)淫戒、(2)偷盜戒、(3)殺戒、(4)妄語、(5)飲酒等，分別與下列刑法中的(1)妨害性自主、妨害自由；(2)竊盜、強盜、侵占、詐欺與背信，甚至是重利罪；(3)殺人罪、遺棄罪、墮胎罪、傷害罪；(4)妨害名譽及信用罪、偽證及誣告罪、偽造文書印文罪；(5)酒駕乃至毒品相關的法令。整體而言，這是對戒律與現代生活的再詮釋。

以上是根據依主題分類分析整理而得的結果，受限於分類的方式，無法再逐一針對更多的論文、或是單一主題內容多加著墨介紹，掛一漏萬，在所難免，有興趣者，不妨多利用國家圖書館的各種檢索資源，可以獲得更豐富的研究內容。

四、結語

本文是二〇一七年在臺灣發表之佛教相關學位論文的整理與分析，值此因為少子化，就業市場變化，造成

高等教育從就學人數、學科等等都有極大變化的時代，與人文學科接近的各宗教的研究，當然也受到影響，佛教研究仍能維持相當的數量，在各種不同領域中皆有人投入從事研究，這是非常難得的，也是維繫佛教發展中很重要的一環，這一切當然是歸功於所有佛教徒在不同位置上，點點滴滴的付出和努力。也期待來年，有各種面向的論文，讓這些研究者分享廣大的佛教社群中，他們的觀察和分析，成為我們不斷向前的原動力。

(全文完)

一行禪師重歸故里

享譽全世界，高齡九十二歲的一行禪師（*Thich Nhất Hạnh*）返回越南，受到熱烈的歡迎。所到之處，都有佛教徒前往拜謁。一行禪師是全球的重要宗教領袖之一，他流亡法國三十九年，傳授大乘禪法，著作等身，出版有超過百本以上的佛教著作，以英文將大乘佛教和禪法傳到好萊塢和矽谷。

越南戰爭時期，由於他主張宗教自由，並且呼籲當時的南北越政府停戰，結果同時遭到南北越政府壓迫，於是自一九六六年起就流亡他國，從此再也無法踏入故鄉越南一步。直到二〇〇五年，是他長期流亡

生涯中頭一次回到越南。今年的十一月二日，越南政府再次同意讓高齡九十二歲的一行禪師重歸故里，造訪越南重要的佛教中心——順化，也是讓他能在家鄉走完此生最後的旅程。雖然自二〇一四年起，一行禪師就因為中風，言語和行動都不方便，他只能坐在輪椅上，由侍者推著他行動。越南政府仍動員大批便衣警力監管著他。

每天都有大批的人潮，利用他出來繞塔時，瞻仰一行禪師，他們有些甚至是自月初就紮營在順化知名的古佛塔外，好能親近這位世界級的越南大師。這座佛塔將是他未來的長眠之地。